

Escuela Normal Hispano-Americana

El Rio, Nuevo Mexico.

Esta institución educacional de tan grande significado para las masas del pueblo de Nuevo Mexico, entra en su época de reconstrucción, y los regentes, así como su presidente y familia, no ahorrarán medios y esfuerzos para conseguir el más grande éxito posible.

Propósito.—Desarrollar los talentos latentes de sus alumnos y desarrollarlos en el firme propósito del presidente y su familia, la cual será simpática, eficiente y de experiencia en el arte de instruir.

Instrucción.—Asignaturas de estudios completos; métodos de enseñanza de granos sustanciales hacia el desarrollo del intelecto y formación del carácter.

Disciplina.—Vigilancia constante; disciplina, aunque firme, la acompañará aquella suavidad que caracteriza la buena educación, y los padres de familia pueden estar seguros que se velará por la bienestar de sus hijos e hijas, cuya conducta a la par con el tono moral, recibirá el más alto estándar. No habiendo explotación pecuniaria, los gastos necesarios de los educandos serán ínfimos y al alcance de todos. Se reciben alumnos a granos módicos.

Nuevo Mexico necesita buenos maestros, y esta Normal se propone darles la debida preparación.

El término escolar principal será el día 10 de Septiembre, y si esta fecha se cambiara se dará el aviso oportuno. Para más informes, diríjase a mí, a E. Las Vegas, N. M., hasta agosto 25, y después de esta fecha a El Rio, N. M.

Filadelfo Baca,
Presidente E. N. H. A.

E. L. GARCIA

JOSE V. DELGADO

Antonchico Mercantile Co

La Tienda más Apropiada para los Rancheros
Companen Nuestra Casa con Carros, Monturas y
Guarniciones y Ahorran Dinero.

SURTIDO COMPLETO DE MERCANCIAS DE
TODAS CLASES

Antonchico,

New Mexico

JOSÉ JORDAN

FLORENCIO C. DE BACA

Traducciones, Preparación de Documentos Oficiales de Todas Clases

SERVICIOS COMO

NOTARIO PUBLICO

Practicamos Donaciones y Pruebas Finales de Terrenos Públicos
Nos Encargamos de la Venta de Casas y Terrenos

Escrituras o Vengan a Verme Personalmente

Oficina de La Voz del Pueblo, Avenida Douglas y Calle 8
E. LAS VEGAS, N. M.

Charles Iffeld Co.

Estamos Ofreciendo
Un Surtido Inmenso de

CARRUAJES,
BUGGIES y
CARROS

Por Precios

MUY BARATOS

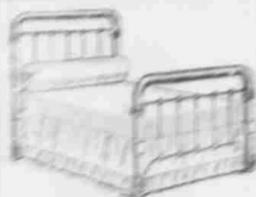
Compre sus medicinas, Perfumeria y Artículos
de Escuela

EN LA FARMACIA DE

THE PEOPLE'S DRUG STORE

Avenida Douglas y Calle 8a

El Rio, N. M.



La Muebleria
mas Completa
de
Las Vegas
Vendemos en
Plazos

Ludwig Wm. Iffeld

LAS VEGAS, N. MEX. CALLE DEL PUENTE,
MUEBLERIA, FERRERIA, NOVALATERIA

Seccion Literaria

A Mi Madre

EN EL ULTIMO DIA DEL AÑO.

Bajo el techo de ese hogar
Cuya puzza has guardado,
Te estoy mirando contar
Los instantes; va a sonar
Una hora que has esperado.

El año muere; mañana
Cuando la aurora galana
Derrame luz y armonía,
Dorará tu frente cana
Bello el sol del nuevo día.

En ella no sentirás
El beso del hijo ausente,
É ingrato te juzgarás,
Y en su pensamiento estás,
Y tu estás, para él, presente.

Tal vez piensas, madre mía
Que en medio de la alegría
De una fiesta encantadora,
El hijo que tu alma adora
Hoy ni un recuerdo te envía.

Pero no; cual tú contando
Estás los instantes, triste,
Porque el año está acabando
Y no oyó tu acento blando.
En él, ni una beso le diste.

Siempre fiel mi corazón
A sus recuerdos mejores,
Imploré tu bendición
En sus horas de ilusión
Y en medio de sus dolores.

Hoy con desdén sin segundo
Miro los goces del mundo,
Porque todos son mentira,
Menos tu afecto profundo
Por quien mi pecho suspira.

Los desengaños traidores
Acabaron con mi fé
Y marchitaron mis flores,
Mas al morir mis amores
Intacto el tuyo guardé.

Bien sé que ofrenda mejor
Jamás pudiera ofrecerte,
Que la virtud y el honor
Guardados hasta la muerte;
Te lo juro por tu amor.

Ya no flores, madre mía,
La ausencia del hijo amado
Que hoy un recuerdo te envía:
Llévate él tu virtud por guía,
Llévate tu honor por dechado.

Francisco SOSA.

LA DAMA DE LA NOCHE

La noche es la suprema aristocracia. La Noche es una dama misteriosa, como Eleonora; las mujeres litúrgicas, transparentes y ultraterrenas de Edgardo Poe. El día es un poco plebeyo con tanto escándalo de vol. con recaderos. La Musa de la Noche, vieja, querida bohemía, del como una alta dama que va a la busca de emociones raras entre los hampones y las buconas! Todos te creemos una querida ideal, cuya mascarilla en vano buscamos entre las mujeres de la tierra; Una alma de mujer como un cílix de oro donde verter el licor musical de nuestro corazón en esas horas tristes en que la emoción se desborda.

La Música de la Noche tiene para mí todos los magos prestigios de esa amante suprema. En las altas horas las sombras tejen torbellinos de abstracción en torno a mis ojos, que se emborriachan de misterio. La Musa de la Noche adquiere corporeidad para mí, y se apoya en mi brazo, en mis sonolientas pesadillas por la ciudad desierta, que tiene algo de cementerio con sus balcones cerrados, como nichos inquietantes.

La siento levemente inclinada, muy levemente, como si llevase de mi brazo a un fantasma. Va vestida con un amplio ropón de terciopelo negro y tiene cara de clowns. Sus ojos son verdes como pequeños estornos tumultuosos, y tienen verdes ojeras. Se lleva empesado con que la luna hace caer a sus alijados, en los trágicos matices.

La Dama de la Noche es volap-

taosa y trágica, y pinta el placer y el crimen en una onda de sensualidad. Tiene el alma de Lucrecia Borgia, exquisita y abominable. La Dama de la Noche entiende las palabras misteriosas, que susurran en el fondo de mi alma sin asomar jamás al lenguaje. Son palabras de un idioma lleno de amor y de eternidad. Ella me dicta versos en ese lenguaje divino con símbolos impetante greguería rumpiana. ¡Noche, vieja, querida bohemía, que sabe la cifra del Amor, del Dolor y del Misterio, y me inicia en sus ritos sobre humanos, mientras las otras mujeres, los hombres santos que viven de día, duermen en un grotesco amontonamiento de carnaza, como cansadas bestias sin horizontes en el pensamiento, y también sin el exquisito tormento de la poesía. La Bohemia nocturna lleva el cubello rosa de estrellas sobre el cabello negro, negro como el ala del cuervo, que canta; nunca suel, en el poema del dolor de las almas.

NO ESTE VE, SIN EL NIMMENTO DE SLOAN

Téngalo a Mano. No Tiene Igual Para Quitar Toda Clase de Dolores

EL NIMMENTO DE SLOAN se ha vendido durante 38 años. Hoy, es más popular que nunca. No puede haber más que una respuesta: da resultado.

Se aplica sin frotar, y penetra hasta la parte afectada, dando alivio contra las picaduras del mosquito, la picadura, el dolor o torceduras de los miembros, dolor de espalda y otros dolores externos y torceduras, así como de los malos efectos de expositos a la intemperie. No mancha ni irrita las partes.

Compre una botella grande para recomendar más. Téngalo a mano para cuando se necesite. Su farmacia le vende. Tres tamaños, \$1.75, \$1.00 y \$0.50.



PRINCE ALBERT

SERÁ EL TABACO PARA SUS CIGARRILLOS

EL PRINCE ALBERT proporciona a aquellos que hacen sus propios cigarrillos el placer de fumar que nunca habían tenido. Tiene un sabor delicioso y refrescante.

El tabaco Prince Albert posee la calidad. Por eso es preferido en todas partes.

Ud. puede enrollar el Prince Albert fácilmente. Es un tabaco crespado y se queda donde Ud. lo ponga. Quema lentamente.

No importa cuantos cigarrillos Ud. se fume, no le picarán la lengua o le rascarán la garganta. Ambas cosas han desaparecido con nuestro nuevo y exclusivo patentizado. Solamente empiece a darse gusto—El Prince Albert es tan bueno, tan refrescante, tan satisfactorio.



R. J. REYNOLDS TOBACCO CO.
WINSTON SALEM, N. C.

PRINCE ALBERT

the national joy smoke

Sus manos son de marfil transparente, como los dedos de niebla de Las Parcas, y toda ella tiene perfume vago de azahar y de adelfas y de incienso. El Amor, el Dolor y el Misterio.

La querida del misterio me ofrece la flor de la luna, como un florón luminoso, sobre su cabellera de sombras. Es la Musa galante que dió el brazo al pobre Paul Verlaine, cuando iba por las calles del viejo París como un pierrot destrozado, borracho de ajeno y de melancolía. Ella es la que hace sonar las viejas campanas con una solemne armonía orquestal: las campanas magníficas de voces de oro que tienen un alma antigua y misteriosa; cantan el poema de las vidas que empiezan, de las vidas que acaban de la alegría y del dolor de los hombres. En torno a los viejos campanarios, que parecen de plata bruñida en el plenilunio, la noche dirige la danza de las Horas: vírgenes inquietantes en cuya danza interviene como concertador iónico y dramático el Destino, que cambia el compás de las vidas vulgares de una manera trágica o grotesca. La Danza de las Sombras coquetea con los siete Manebros del Pecado, é por sus ojos verdes andan a estocadas en las desiertas callejuelas. Pero ella me prefiere a mí, pobre Poeta nocturno y lunático.

Ella me ama porque sus palabras perfumadas del sentido de la Vida y de la Muerte, riman muy bien con la armonía secreta de mi corazón. En las encrucijadas del Horror, de la Duda, donde acechan los buitres de la Estupidez y de la Ignorancia, ella alumbrará mi pobre carne triste y sensual con la lámpara celeste de óleos aromáticos que lleva en su marfilina diestra. Porque la Musa de la Noche enciende en nuestros espíritus el lampadario inmortal de la Belleza.

Emilio Carrère

DEBERIA PONERSE EN CUARENTENA

Muchos médicos creen que toda persona que sufre de un fuerte resfrío debería ser separado porque los demás miembros de la familia no contraigan la enfermedad, como que los resfríos son tan contagiosos como el sarampión. Una cosa es cierta entre otras pronto se deshaga uno de un resfrío menos será el peligro, y usted tendrá que buscar mucho tiempo antes de encontrar mejor medicina que el Remedio de Chamberlain para los resfríos que ayude a curar su resfrío.

LA IMAGEN DEL PLACER

Una tarde el deseo vino a su alma de modelar una imagen de El Placer que sólo dura un momento. Y fué por el mundo en busca de bronce. Porque solo en bronce podía pensar.

Pero todo el bronce del mundo entero había desaparecido; y en ninguna parte en el mundo entero, podía encontrarse ningún bronce sino el de la imagen de

LA TEMPORADA DE INVIERNO Y LOS ALIMENTOS PESADOS

El trabajo extraordinario que se impone a los órganos digestivos en la temporada fría acarrea la indigestión biliosidad, mal aliento, eructación, gas y constipación. Las Tabletas Catárticas de Foley limpian los intestinos, endulsan el estomago y benefician el hígado. No causan dolor ni basuras. Las personas gordas sienten el alibio libiano que les causa. De venta dondequiera. Foley and Co., 2831 Sheffield Ave., Chicago, Ill.

Godeón va a comprar una jauría para unos canarios, y dice: —La quiero muy grande, para que mis pájaros disfruten la cantidad de aire indispensable para vivir según prescribe la higiene.

LAS ALMORRANAS SE CURAN EN 6 A 14 DIAS

Se garantiza que el UNGUENTO FAZO curará las Almorranas simples, sangrantes con picazón o externas en 6 a 14 días si se desvela el linero. Hecho por la PARIS MEDICAL CO. St. Louis, E. U. de A.

El dolor que dura siempre.

Esta imagen la había el mismo modelado con sus propias manos y colocado sobre la tumba de la sola cosa que hubiese amado en su vida. Sobre la tumba de la cosa muerta que él había amado más, había colocado esta imagen formada por él para que ella fuese un signo del amor del hombre que muere, y un símbolo de dolor del hombre, que dura para siempre. Y en el mundo entero no había otro bronce, sino el bronce de esta imagen.

Y tomó la imagen que había formado y la puso en un gran horno y la entregó a las llamas. Y del bronce de la imagen de El dolor que dura siempre, hizo una imagen de El placer que sólo dura un momento.

MEDICINA ESPLENDIDA PARA LA TOS

"Como siento que toda familia debería saber que tan espléndida medicina es el Remedio de Chamberlain para la tos, tengo mucho gusto relatar mi experiencia y solo deseo haber conocido sus meritos años pasados." escribe la Sra. Clay Fry de Ferguson Station, Mo. Yo se la doy a mis niños tan pronto como enseñan síntomas de tos, y cuando yo tengo tos o resfrío de los pulmones unas cuantas dosis me alibian, y tomandolas por algunos dias pronto desaparece el resfrío.

Suscribase a La Voz del Pueblo, \$2.00 al año.

Esta etiqueta asegura la calidad más alta



Las personas que saben lo que es Chile, siempre usan Chile Verde Pelado DEL MONTE suave, de sabor picante y listo para usarse.

CALIFORNIA PACKING CORPORATION
San Francisco, California